

外国人消費動向調査 集計結果

平成 24 年 7 月～8 月実施

佐世保商工会議所

平成 24 年 9 月

佐世保商工会議所では、米海軍佐世保基地に勤務する*軍人、軍属及びその家族をはじめとする佐世保市在住の外国人の消費行動調査を実施しました。調査の内容は、佐世保市内（米軍基地内を除く）での買い物や外食について、また佐世保での生活全般についての質問で構成されています。長崎県立大学経済学部山崎祐一教授が立ち上げた PIEES（The Program for Intercultural Education and English Studies: 英語学習と異文化理解の活動グループ）の学生に協力を得て、街頭でのアンケート調査等を行い、276名より回答をいただきました。

調査期間：平成 24 年 7 月 3 日(火)～8 月 10 日(金)

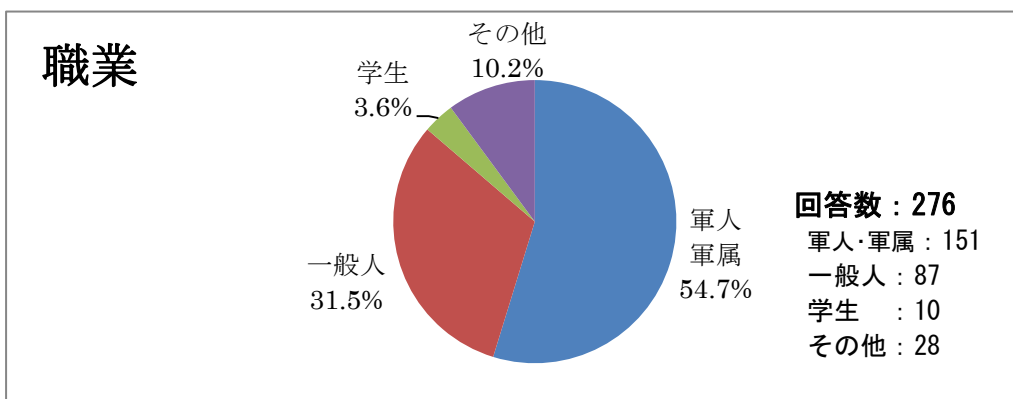
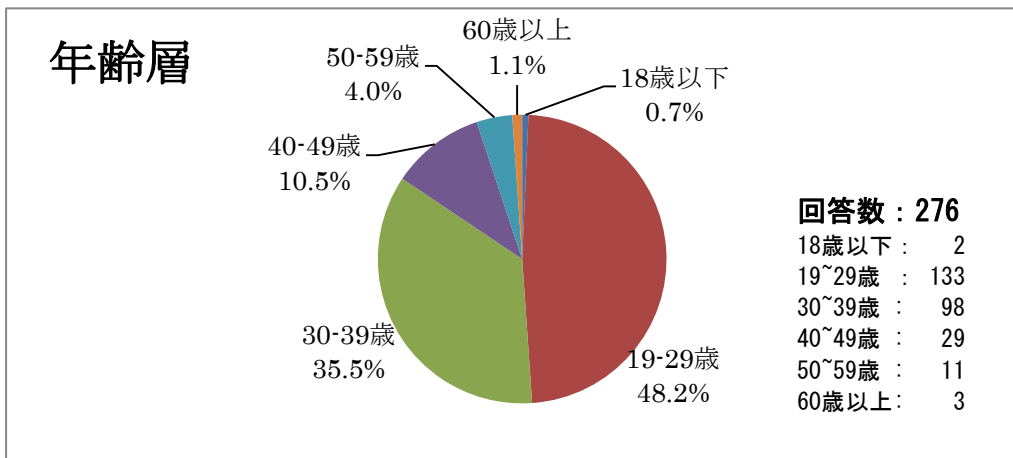
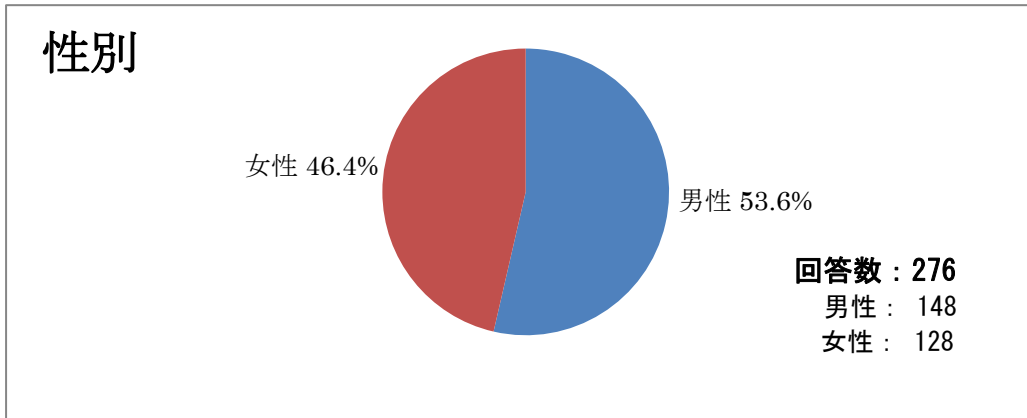
調査協力：長崎県立大学

*軍人；軍籍にある人の総称

*軍属；軍人でなく軍に所属する者。文官、技師などの総称

外国人消費動向調査 集計結果

1. 調査対象者の属性

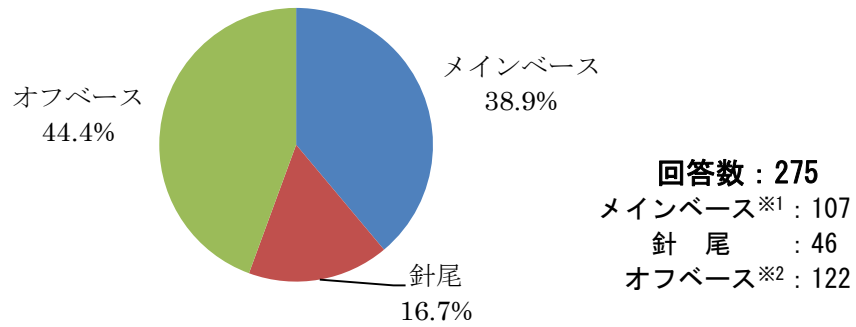


<その他に含まれる回答>

軍人・軍属の家族	21
一般人（英語教師・エンジニア）	3

外国人消費動向調査 集計結果

居住地区



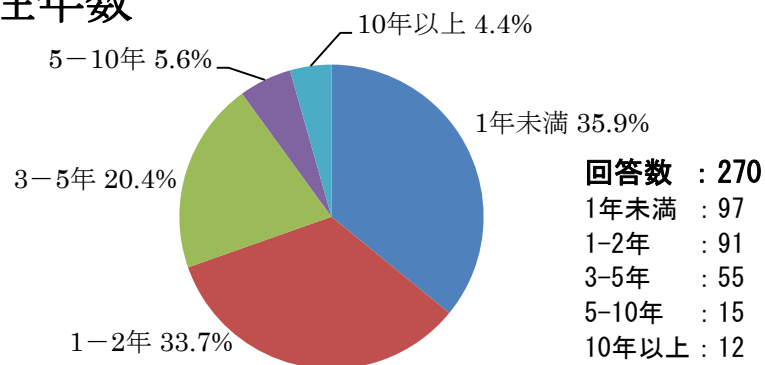
※1 メインベース：平瀬町一帯に所在する米海軍佐世保基地

※2 オフベース：米海軍佐世保基地以外

<オフベース在住者の居住地区>

町名	回答数	町名	回答数	町名	回答数
赤崎町	6	佐々町	1	浜田町	1
有福町	4	新田町	1	針尾東町	1
石坂町	1	星和台町	1	日宇町	2
泉町	1	高梨町	2	湊町	3
今福町	1	棚方町	1	元町	2
梅田町	1	田の浦町	2	もみじが丘町	1
大潟町	7	田原町	1	山手町	1
大岳台町	2	天神町	4	大和町	7
鹿子前町	2	天満町	1	若竹台町	1
小島町	1	野中町	1	若葉町	1
木場田町	1	早岐	1		
崎岡町	1	花高	1		

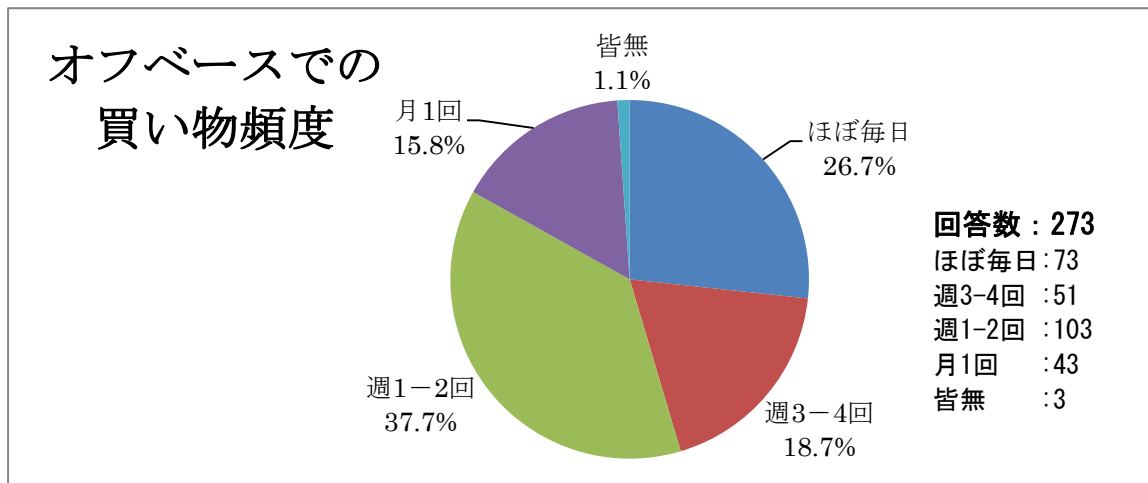
佐世保在住年数



外国人消費動向調査 集計結果

2. 買い物

基地の外で買い物をする頻度を尋ねたところ、「週に1～2回」という回答が最も多く、全体の37.7%を占めた。続いて「ほぼ毎日」が26.7%、「週に3～4回」が18.7%となり、全体の8割以上が、週のうちに少なくとも1回以上は市内で買い物をしている。



I. よく利用する店舗

市内でよく利用する店舗について自由回答で尋ねたところ、食料品を取り扱うスーパーマーケットや、広い駐車場のあるショッピングセンター、100円ショップなどを利用することが多いという回答であった。以下、自由回答に記述のあったものを記載する。

【百貨店】

玉屋

【小売店・ディスカウントショップ】

エレナ、まつばや、イオン、ララコープ、大野モール、マックスバリュ、西彼とれたて処、ナフコ、ドン・キホーテ、ホームワイド、トライアル、レッドキャベツ、コーナン、ダイレックス、OKホーム&ガーデン、ドラッグセガミ、ほっともっと

【衣料品店】

ファッションセンターしまむら、西松屋チェーン、suzutan、OUTSIDERS、リサイクルショップ

【文具店・本屋】

みずた、100円ショップ (Seria、ザ・ダイソー)、くまざわ書店

【家電製品店】

ヤマダ電機、ベスト電器

外国人消費動向調査 集計結果

II. よく購入するもの

市内の店舗でよく購入するものについて自由回答で尋ねたところ、最も多かった答えは「生鮮食品」であった。新鮮な野菜や果物、肉やパン類の需要が高いようである。

一方で、衣料品については不満の声が多く、食料品に比べると市内店舗の利用がされていないことがわかった。以下、自由回答に記述のあったものを記載する。

【食料品】

野菜、果物、パン、米、肉、魚介類、牛乳、寿司、ベビーフード、お菓子、ピザ味のポテトチップス、酒類、ジョージア・コーヒー

【日用品】

洗濯用洗剤、シャンプー、アルミホイル、ペットクリーナー、フロアワックス、フードネット、芳香剤（アメリカ製のものは香りが強すぎる）、ベビー用紙おむつ

【その他】

洋服、キッチンウェア、靴、野球の道具、アニメグッズ、薬、文房具、釣り具、家具、書籍

III. 買い物に関する不満、要望

買い物に関する不満や要望を自由回答で尋ねたところ、食料品の購買については概ね満足しているようだ。特に、オフベースでは新鮮な食材を入手できる点について評価が高く、頻繁に市内の小売店を利用していることがわかった。しかし中には、食料品が割高である、シアントロ（パクチャー）やメロン、サワークリームなど、Commissary（コミサリー：基地内スーパー）にしか置いていない商品、もしくは置いてあっても Commissary に比べて非常に高価な値段が付けられている場合がある等の意見があった。また、米国ではコンビニ等でも薬が買えるのに、日本では薬を購入できる場所が限定されていて不便との声も聞かれた。

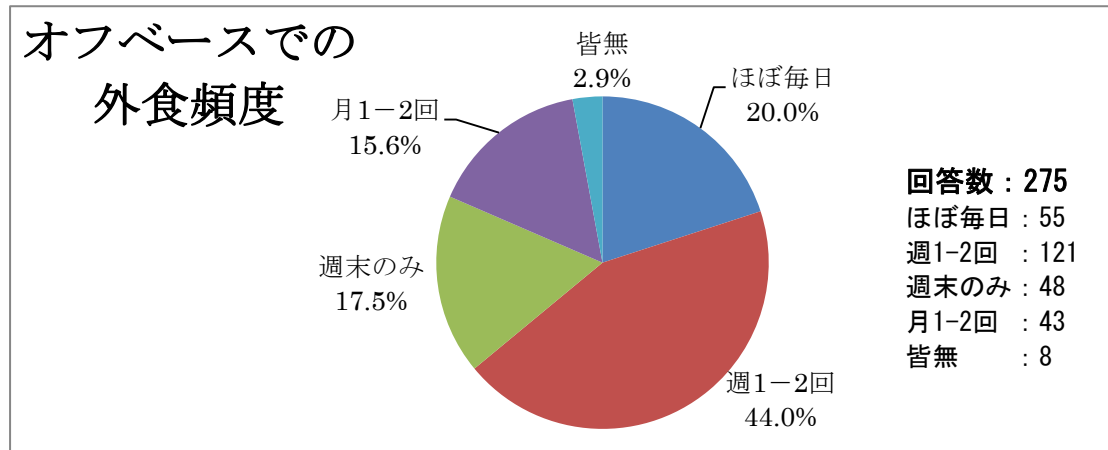
一方、衣料品の購買については不満が大きいようである。特にサイズが合わないこと（日本人のサイズでは小さすぎる）、高価であることに不満が集中しており、サイズが合うものを求めて鳥栖アウトレットモールや福岡まで行くという人もいた。

その他、全般的なことに関しては、クレジットカード使用可能の店を増やしてほしい、佐世保にはショッピングできる場所がない、ショッピングも外食も一緒にできて家族みんなで楽しめる大きなショッピングモール（コストコや IKEA 等）が必要、特定のものを探しているときに英語が通じず店員に聞くことができない、閉店時間が早すぎる、オンラインショッピングでさっと買い物を済ませる方が簡単、といった意見があった。

外国人消費動向調査 集計結果

3. 外食

基地の外で飲食する頻度について尋ねたところ、「週に1～2回」が44.0%と最も多く、「ほぼ毎日」20.0%、「週末のみ」17.5%、「月に1～2回」15.6%が後に続いた。また、「皆無」と答えたのはわずかに2.9%であった。外食についても買い物と同様に、回答者の8割が、週のうちに少なくとも1回は市内の飲食店を利用している。



I. よく利用する飲食店

よく利用する飲食店について自由回答で尋ねたところ、特に人気なのは、ららららーめん、ステーキサロン アサクラ、CoCo 壱番屋、シーじゃっくであり、また、エスニック料理も人気が高いようである。

【カフェ・スイーツ】

蜂の家、森のパン屋さん くるりん、cafe SLOWHAND、CAFE.5、TWO THREE CAFE、スターバックス コーヒー、ドトールコーヒーショップ

【ファストフード】

LOG KIT、モスバーガー

【ファミリーレストラン】

ガスト、ジョイフル、牛右衛門、びっくりドンキー、しゃぶしゃぶダイニング MK

【寿司・和食・居酒屋・焼肉・麺】

スシロー、シーじゃっく、SUSHI cafe SaSa、すき家、吉野家、とんちんかん、坐・和民、CoCo 壱番屋、矢峰食堂、天一、雑魚屋、やまがたパラダイス、ららららーめん、丸亀製麺、焼肉バイキング カウボーイ、じゅうじゅうカルビ、愛山亭

【洋食】

ステーキサロン アサクラ、Rose Kitchen、ローレライ、イタリア厨房 マルゲリータ、ピノキオ、ピザーラ、pizzeria Trattoria NAPORI

外国人消費動向調査 集計結果

【エスニック料理】

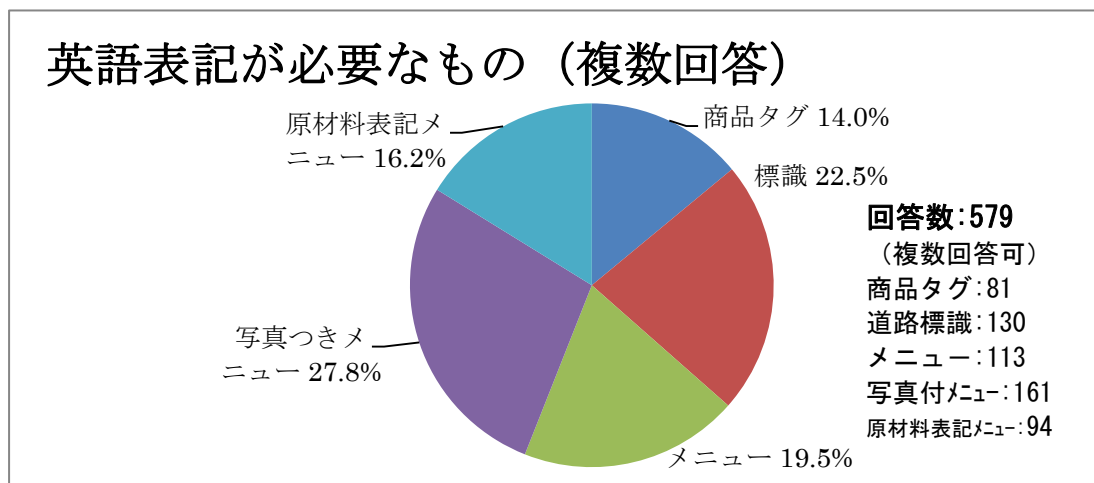
nila KAMAL (ニーラ カマル/タイ料理)、SONA (ソナ/インド料理)、TURKISH CAF
(ターキッシュカフェ/トルコ料理)、ビスヌ (インドカレー)、Kebub Stand Plus +
(ケバブスタンドプラス/トルコ料理)、Chango (チャンゴ/メキシコ料理)、
喜楽 (中華料理)、MIKE'S (マイクス/テキサスメキシカン)

II. 外食をする際に困っていること

下のグラフからもわかるように、英語表記のメニューに対する需要は高い。米国人にとって不安を覚えるのはやはり言葉の壁で、英語表記のメニューが用意されているか不明なために、入店するのをためらう人も少なくないようだ。彼らにとっては、料理にどんな食材が含まれているのかを知る情報源としても、メニューの英語表記が必要なのだ。

また、新しいお店を試してみたいという気持ちも強いようだが、どんな店があって、何が提供されているのかという情報を得る手段が少ないために、うまく店を探せないという意見が多く見られた。

以上を踏まえると、英語表記のメニュー設置店や、英語ができるスタッフのいる店など、外国人にフレンドリーな店が一目でわかるような仕組みを導入することが効果的だと思う。実際に横須賀では、そうした店にステッカーを張ることで外国人が利用しやすい雰囲気づくりをしているとのことで、佐世保でもそうしたサービスの導入を求める意見があった。



さらに自由回答では、「外国人の入店拒否」に関する記述も多く見られた。中心部の居酒屋やバーでは外国人の入店を拒否する店が多く残念であるとのことだ。すべての外国人が問題を起こすわけではないので、国籍だけで入店を断ったり差別したりするのは心外で、改善されるべきとの要望があった。

その他、円高なので外食は控えている、閉店時間が早い、米国で人気の大衆ファストフード店がない、エスニック料理など多種多様なレストランがあればよい、昼間から飲めるブラッセリーがあれば繁盛すると思う、などの指摘・要望があった。

外国人消費動向調査 集計結果

4. レジャー、イベント

佐世保の生活で気に入っている点と、不満のある点について尋ねた自由回答の中に記述のあった、レジャーとイベントについての指摘・要望は以下のとおりである。

まず、ハウステンボスに関しては、無料ゾーンを散策することはあるようだが、有料ゾーンは入場料が高いためにあまり利用しないようだ。

また、MWR/ITT^{※3}が企画するオフベースの街散策を楽しみにしている、知人ぞ知るハイキングコースを紹介してほしい、ビーチの情報が乏しい、ROUND1をつくってほしい、バス釣りできる湖やボートを借りて魚釣りができる場所があるといいという回答もあった。

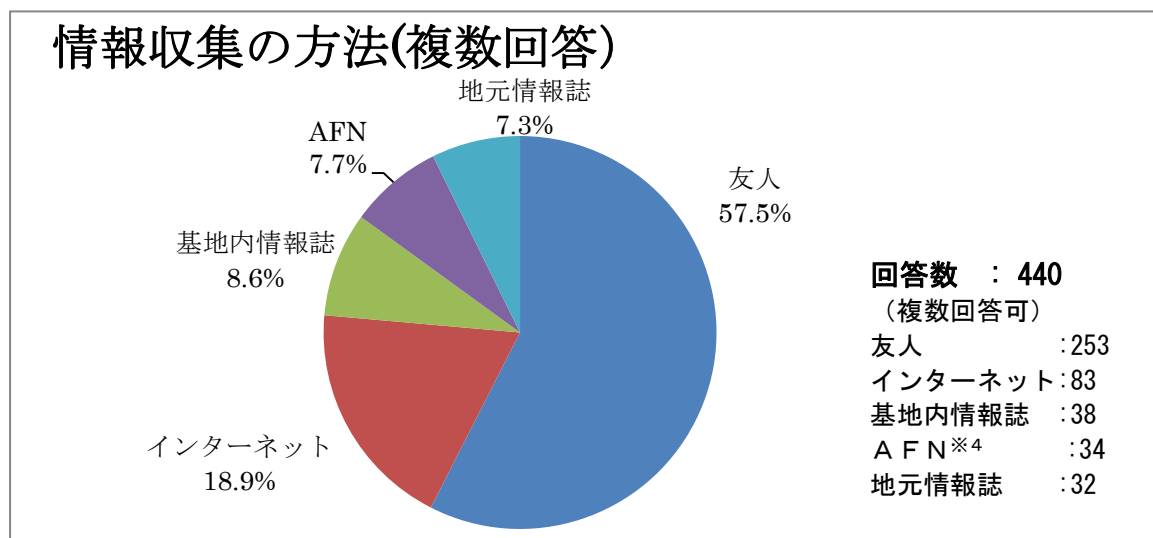
この他、ベース内の家族は、地元コミュニティのダンスやスポーツクラブ、空手教室の情報、地元の催し物の情報などを必要としているようである。

※3 MWR/ITT(Morale,Welfare and Recreation/Information Travel&Tickets)

: 米軍基地内レクリエーション部

5. 情報収集

買い物や飲食店についての情報収集をどのような方法で行っているかを複数回答で尋ねたところ、「友人」と答えた人が最も多く 57.5%、「インターネット」18.9%が次に続いた。また、自由回答の中に、「英語のタウン情報誌がないため、佐世保で何が起きているか全然わからない。英語のフリーペーパーを作ってほしい」という意見があった。また、クレジットカード使用可能な店や、英語を話せる店員がいる店の情報などを含めた、買い物マップ等もニーズが高いと思われる。



※4 AFN(American Forces Network-Sasebo) : 基地内ラジオ・テレビ放送

6. 交通

佐世保の生活で気に入っている点と、不満のある点について尋ねた自由回答の中では、日本人の運転マナーの悪さと、道路標識やバス停のローマ字表記についての記述が多数見られた。

I. 運転マナーについて

少なからずの米国人が、日本人の運転マナーの悪さを指摘している。米国人は交通ルールを破ると大変な目に合うということを日々言われているので、比較的運転マナーはいいそうだ。そのためか、米国人の目には、日本人の運転マナーが非常に悪く映っているようだ。中には、自宅前に不法駐車が何度もあり警察を呼んだが、警察の対応もとても怠惰なもので、チケットも切らずに帰っていったという回答や、過去に住んだどの都市よりも佐世保の運転マナーは悪いという回答もあった。

II. 道路標識やバス停のローマ字表記について

道路標識やバス停については、英語表記を求める声が多く上がった。地名や行先は漢字による表記が一般的なので、米国人にとっては特に難しく感じるようである。これらにローマ字表記が加わることで利便性が上がれば、利用者が増加し、外出の機会もさらに増えると考えられる。また、他都市で導入されている路線バスのナンバリングシステムを取り入れて欲しいとの意見もあった。

これらの他に、針尾と佐世保の中心部を結ぶバスを週2-3回出してほしい、佐世保中央IC付近の交差点がとても危険で困っている、国道35号線など広い道路でUターンできるところが少ない等の指摘があった。

また、以前横須賀に住んでいたという回答者からは、佐世保が地理的にどこからも遠くて不便を感じるし、都心部の電車システムが恋しいとの回答があった。

7. 街並み、街の整備

佐世保の街並みについては、自然と調和した街並みや、きれいに整備されていることを評価する回答がある一方で、静かで物足りない、公共のごみ箱をもっと多く設置するべきだ、観光地など子供が周りにいる場所では喫煙を禁止すべきだ、バスセンターの地下にあるトイレが汚い、公共の設備に対するメンテナンスがなっておらず、鉄コイルが飛び出して危険な場所がある等の指摘があった。

8. 総括

「外国人の消費動向調査」を実施するにあたって、数多くの米国人が積極的にアンケートに回答し、佐世保に対する思い入れや、佐世保をもっと良くするアイデアを私たちに伝えてくれた。

上記に示した佐世保の改善すべき点は、今後の課題として積極的な取り組みを行っていく必要がある。米海軍佐世保基地に勤める軍人、軍属やその家族が、いま以上に快適に佐世保で暮らせる環境を整えることは、彼らの利益となるだけでなく、活気溢れる街づくりへの貢献にもなるだろう。

一方で私たちが驚いたのは、非常に多くの米国人が佐世保に好意を抱いており、佐世保での生活を楽しんでいるということである。自由回答の中では、「佐世保が大好き！」という記述が数多く見られた。それと同時に、佐世保の人々が友好的で親切であるという声も多く聞かれた。また、多くの米国人が日本人との交流を望んでおり、言葉が通じないことへのもどかしさを感じているようであった。双方の努力により、言葉の壁を越えた交流がすすむことを願う。

Sasebo Chamber of Commerce

6-10 Minato-machi Sasebo

Nagasaki 857-8577

TEL 22-6121 FAX 25-8616

調査票

Foreign Shopper Questionnaire

We, Sasebo Chamber of Commerce and Industry, are doing a survey about the shopping trend of foreign residents in Sasebo. This questionnaire is designated for the family of people working in the naval base in Sasebo and we would like you to provide the following information regarding shopping outside the base. Thank you for your cooperation!

Background

1. Sex male female
2. Age group under 18 19-29 30-39 40-49 50-59 60⁶⁹
3. Occupation Navy civilian student other()
4. Living in main base Hario off-base(area:)
5. Total years in Sasebo ~ 1 yr 1~2yrs 3~5yrs 5~10yrs 10 yrs~

Shopping off base

1. How often? almost everyday 3~4/week 1~2/week 1~2/month never

Dining out off base

1. How often? almost everyday 1~2/week weekend 1~2/month Never

Life in Sasebo

1. Which of the followings do you need in English?
price tags guideboard menu
menu with pictures menu with ingredients
2. How do you find information about restaurants and shops?
friends internet showcase magazine
AFN local magazines

Please write down freely to following questions.

Please tell us what you like or dislike about living in Sasebo, what items you buy off base and what your favorite restaurants or shops are.

That's it! We deeply appreciate your cooperation.

外国人の消費行動調査

佐世保商工会議所では佐世保在住の外国人の消費行動調査をしています。このアンケートは米海軍佐世保基地に勤務する外国人の家族を対象にしており、米軍基地外での消費行動について情報提供をお願いしています。ご協力よろしくお願い致します。

基本情報

1. 性別 男 女
2. 年齢 10代 20代 30代 40代 50代 60代~
3. 職業 米軍関係者 市民 学生 他()
4. 居住エリア メインベース 針尾 その他(地区:)
5. 在日期间 ~1年 1~2年 3~5年 5~10年 10年~

オフベースでの買い物について

1. 頻度 ほぼ毎日 3~4週 1~2週 1~2月 しない

オフベースでの食事について

1. 頻度 ほぼ毎日 1~2週 週末 1~2月 しない

佐世保での生活について

1. 英語表記が必要なものはどれですか？ 値札 道案内 メニュー
写真つきのメニュー 食材つきのメニュー
2. レストランやお店の情報をどのように集めていますか？ 友人・知人 インターネット showcase magazine
AFN コーカガ^ト

下記の質問に、自由にお答えください。

1. 佐世保で生活する中で、良い事や不便に感じていること、また、ベースの外で買い物をする物は何ですか？それから、佐世保市内でお気に入りのお店やレストランについて教えて下さい。

質問は以上です。ご協力ありがとうございました。

長崎県立大学のみなさま、ご協力有り難うございました！

街頭アンケートに調査員としてご協力いただいた長崎県立大学佐世保校の学生の皆様の感想をご紹介します。実際に外国人の方と接する中で感じたことを綴っていただきました。この場をお借りしまして、山崎先生ならびに学生の皆様には改めて心より御礼申し上げます。



今回、外国人向け佐世保アンケート調査を行って、有意義な体験をすることができました。高校から佐世保で過ごす機会が増え、日本人以外の人を目にする機会が多くなりましたが、接する機会があまり持てずにいました。しかし、今回のアンケート調査で日本人以外の方々と実際に接する事ができました。最初は躊躇ってしまいましたが、親切な方が多く、約2時間で多くのアンケートを回収できました。今回の体験を通して、自分の英語が少なくとも相手に通じる事ができ自信に繋がりました。今後、同じような催しがあれば、また参加したいです。

3年 山口晃平さん



四ヶ町で外国人の方にアンケート調査を行ってみて改めて英語でコミュニケーションをとることの難しさを感じました。ですが普段の生活では英語で直接話す機会はありませんので、実際に英語で話してコミュニケーションをとることは私の中で貴重な経験となりました。近いうちに海外に行ってみたいと考えているので、より英語を積極的に勉強していこうという気持ちになりました。アンケートに協力いただいた方々もみなさん快く回答してくださり、今回参加して本当によかったなと思いました。今回、商工会議所のみなさんには水なども用意していただき本当に助かりました。ありがとうございました。またこのような機会があれば是非参加したいと思います。

1年 藤井理愛さん



今回のアンケートでは、尋ねた皆さんが快く答えてくださって、とても嬉しかったです。自由欄にも、自分の意見をしっかり書いてくださり、日本人とはまた違った親身さを感じました。このアンケートが何らかの変化をもたらすことを期待しています。参考になれば幸いです。今回は、アンケートに関わらせて頂きありがとうございました。

3年 玉井理佐さん



今回は非常に良い経験ができました。普段は言葉の壁を意識してしまい、なかなか話しかけることができませんでした。しかし、今回のように話しかけるきっかけがあれば、積極的にコミュニケーションがとれます。そしてなにより NAVY の人や外国人の方々の心の温かさを感じることができて良かったです。このような機会を頂き本当にありがとうございます。また、今回のような取り組みがあれば、参加します。

1年 中山雄貴さん



佐世保出身の私ですが、基地関係で外国の方々が多いのには慣れておりますが、いざ話をするとなると少々身構えてしまいます。本当は楽しくたわいもない事を話してみたいと思っていました。そこでこのアンケートに参加させていただきました。しかし、なかなか話す事には勇気がいりました。いざ話してみるとしっかり目を見て、私の拙い英語を聞いてくださり、親身にアンケートに答えてくださいました。言葉の壁なんてなんのことはないと感じ、話すことに自信が持てました。

1年 富永直樹さん



アンケートを実施して、自分はあまり多くの方々とは接することは出来ませんでした。アンケートに答えてくださった皆さんが、佐世保は住みやすい街、また佐世保のことが好きであると答えてくださいました。自分自身アンケートを取っていて、このような回答がほとんどであったことに驚かされました。また、この調査を通して、私たちが普段気づかない佐世保の魅力また、不便に感じる点などを知ることができました。

2年 栗田智明さん



アンケート活動をしていて受けた印象は、みんな最後の空欄部分までしっかり埋めていてすごく協力的だったことです。私は 10 人くらいにしかアンケートを取ることが出来なかったのですが、みんな佐世保が好きだと言っていました。今回の活動に参加して改めて佐世保の街を見てみると、英語でも表記されているものもあるけれど、店のメニューなどは日本語が多いような気がしました。私たちにとっては気付きにくい点などについて今回のアンケートが役立ち、彼らにとっても佐世保がより住みやすい街になればいいなと思いました。今回はこのような活動に参加させていただき本当にありがとうございました。とても貴重な体験をすることができ、改めて気付かされることも多かったです。またこのような活動があれば是非参加したいです。

2年 林田恵子さん



今回アンケート調査を行って嬉しかったことがあります。それは、アンケートに参加してくれた外国人のほとんどの人たちが、「佐世保が好きだー！」と言っていたことです。佐世保という小さい街だからこそ、人の温かさに触れることができ、外国人も佐世保が好きになるのだと思います。

2年 柴田香苗子さん



このアンケート調査を通して、アメリカ人の方々がアンケートに対してとても協力的な姿勢が一番の驚きであり、嬉しかったことです。さらに彼らの佐世保に対する反応が良いもので、地元を好んでくれているアメリカ人の方々がいてくれるということを知るいいきっかけになりました。

1年 富川夢子さん



自分の英語が相手に聞き取りづらかったらしく、実際に英語を使うというのは難しいことだと改めて実感しました。それをサポートするように丁寧に答えてくれた方もいて大変嬉しかったです。実際に英語を使う機会はあまりないので、とてもよい経験になりました。

1年 阿形誠悟さん

